



CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

CONTRACT SUBSECVENT NR. 3

Nr. RC 48 din 25.05.2021

1. Preambul

În temeiul Legii nr.98/2016, privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de prestări servicii,

între,

A. DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI - D.G.A.S.M.B., cu sediul în București, strada Constantin Mille nr. 10, sector 1, cod fiscal 15531230, tel. 021.314.23.15, fax 021. 314.23.16, reprezentată prin **doamna Cosmina Ioana SIMIEAN NICOLESCU-Director General**, în calitate de achizitor, pe de o parte

și

B. S.C CORAL IMPEX S.R.L., cu sediul social în Ploiesti, str. Penes Curcanu Nr.8, bloc 151, ap.10, jud. Prahova, telefon/fax 0244/527610;0747.042.942, număr de înmatriculare J29/2811/1993, cod fiscal RO 4986244, cont IBAN RO61TREZ5215XXX001823, deschisa la Trezoreria Ploiesti, reprezentată **prin domnul Alexandru BADEA – Director General**, în calitate de prestator, pe de altă parte, pe de altă parte, a intervenit prezentul contract.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

- a. **contract** – reprezintă prezentul contract și toate Anexele sale.
- b. **achizitor și prestator** - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;
- c. **prețul contractului** - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și corespunzătoare a tuturor obligațiilor asumate prin contract;
- d. **servicii** - activități a căror prestare fac obiect al contractului;
- e. **produse** - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri cuprinse în anexa/anexele la prezentul contract și pe care prestatorul are obligația de a le furniza aferent serviciilor prestate conform contractului;
- f. **forța majoră** - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;
- j. **zi** - zi calendaristică; *an* - 365 de zile.

3. Interpretare

3.1 În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul “zi” sau “zile” sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul principal al contractului

4.1 - Prestatorul se obligă să presteze « serviciile de dezinfectie, deratizare și dezinsecție » în locațiile de mai jos, în intervalul 25.05.2021 – 30.09.2021, astfel :

Cantine: lunar (mai-septembrie) dezinfecție spațiu exterior; iunie și septembrie dezinfecție și dezinsecție spațiu interior; septembrie deratizare;

a) Calea Grivitei, nr.216, sector 1; cladire=580 mp; curte 30 mp

b) Calea Ferentari, nr.91, sector 5; cladire =510 mp; curte=38 mp.

c) str. Agricultori nr.105, sector 2; cladire= 800 mp; subsol=220 mp; curte =261 mp;

• Suprafata totala dezinsecție(cladire+subsol)=4.220 mp * 0,54 lei, fara TVA/mp = 2.278,80 lei, fara TVA

• Suprafata totala dezinsecție interior (cladire+subsol)= 4.220 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 2.236,60 lei, fara TVA;

• Suprafata totala dezinsecție exterior (curte) = 1.645 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 871,85 lei, fara TVA;

• Suprafata totala deratizare(subsol+curte) = 549 mp * 0,61 lei, fara TVA/mp = 334,89 lei, fara TVA

TOTAL VALOARE CANTINE = 5.722,14 LEI fara TVA

Alte sedii (1) : lunar (mai-septembrie) dezinfecție spațiu exterior; iunie și septembrie dezinfecție și dezinsecție spațiu interior; septembrie deratizare;

- str.Alexandru Ivasiuc, nr.34-40, bloc 7, sc.A, sector 6; cladire= 1.492,71 mp; curte =50 mp;

- str.Constantin Mille, nr.10, sector 1; cladire = 2.021,39 mp;

- str.Nerva Traian nr.8, bl.M55, sector 3; cladire=600mp; curte=45mp;

- Calea Giulesti nr.184, sector 6; cladire=129,46mp; curte=144,54mp;

- Calea Serban Voda nr.48, corp B , sector 4; cladire=680mp;curte=431,24mp;

- str.Maximilian Popper nr.17A, sector 3; cladire=400mp; curte=70mp;

- str.Mitropolit Filaret nr.41-41A, sector 4; cladire=910mp; curte=547mp;

- Calea Floreasca nr.165, sector 1; cladire=285,17mp; subsol=128,78mp; curte=45mp;

- str.Turnu Magurele nr.17^a, sector 4; cladire=3.400mp;subsol=153mp;curte=50mp;

- Soseaua Viilor nr.44, sector 5; cladire=320mp;

- str. Drumul Taberei nr.24, sector 6; cladire=39,40mp;

- str.Armenis nr.2, sector 3; cladire=73,51mp;

- str.Regele Ferdinand nr.13, sector 2; cladire=650mp; curte=456mp;

- str.Sabinelor nr.56, sector 5;cladire=684,66mp; subsol=231,31mp; curte=385mp;

- str.Moinesti nr.34, sector 5; cladire=295,51mp; demisol=101,38mp; curte=344,37mp;

- bd.Regina Elisabeta, nr.75, sector 5; cladire=204,27mp; subsol=223,74mp;

-str.Drumul Ghindari nr.150-154, sector 5; cladire=1.200mp; curte=1.500mp;

- bd. Theodor Pallady, nr.64, sector 3; cladire=3.650 mp; subsol=547,49 mp; teren=529,33 mp. (lunar iunie – septembrie servicii dezinsecție spațiu interior);

- str. Dristorului, nr. 81-88, sector 3; cladire 155,68 mp;

- bd. Lacul Tei, nr. 121, sector 2; cladire 43,80 mp;

- calea Plevnei, nr. 98, bl. 10, sector 1; subsol=78,50 mp; parter=252,07 mp; mezanin=269 mp.

• Suprafata totala dezinsecție(cladire+subsol)=38.441,66 mp * 0,54 lei, fara TVA/mp = 20.758,50 lei, fara TVA

• Suprafata totala dezinsecție interior (cladire+subsol)= 46.836,64 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 24.823,42 lei, fara TVA

• Suprafata totala dezinsecție exterior (curte) = 22.987,40 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 12.183,32 lei, fara TVA;

• Suprafata totala deratizare(subsol+curte) =6.061,68 mp * 0,61 lei, fara TVA/mp = 3.697,62 lei, fara TVA

TOTAL VALOARE ALTE SEDII (1) = 61.462,86 LEI

Alte sedii (2) : lunar (mai-septembrie) dezinfecție spațiu exterior; iunie și septembrie dezinfecție și dezinsecție spațiu interior; septembrie deratizare;

- soseaua Berceni, nr.12, sector 4; cladire=5.600 mp; subsol=888mp; curte=1.512mp; (lunar mai – septembrie servicii de dezinsecție spațiu interior);

- str. Cpt. Grigore Marin, nr.42-44, sector 4; cladire=2.904mp; subsol=726mp; curte=2.268mp

• Suprafata totala dezinsecție(cladire+subsol)=20.236 mp * 0,54 lei, fara TVA/mp = 10.927,44 lei, fara TVA

• Suprafata totala dezinsecție interior (cladire+subsol)= 39.700 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 21.041 lei, fara TVA

• Suprafata totala dezinsecție exterior (curte) = 18.900 mp * 0,53 lei, fara TVA/mp = 10.017 lei, fara TVA

• Suprafata totala deratizare(subsol+curte) =5.394 mp * 0,61 lei, fara TVA/mp = 3.290,34 lei, fara TVA

TOTAL VALOARE ALTE SEDII (2) = 45.275,78 LEI

TOTAL VALOARE CONTRACT SUBSECVENT: 112.460,78 LEI FARA T.V.A.

4.2 - Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

5. Prețul contractului

5.1 Prețul convenit pentru îndeplinirea contractului, plătit prestatorului de către achizitor, pentru serviciile prestate, este de **112.460,78 lei, exclusiv TVA**, reprezentând **133.828,33 lei, inclusiv TVA**, din care **21.367,54 lei TVA, (tarif 0,54 lei/mc, exclusiv TVA- dezinfectie ; 0,53 lei/mc, exclusiv TVA- dezinsectie ; 0,61 lei/mc, exclusiv TVA- deratizare)**.

6. Durata contractului

6.1 Contractul intră în vigoare la data semnării acestuia de către ambele părți și constituirea garanției de bună execuție, și este valabil până la data de 30.09.2021.

7. Executarea contractului

7.1 – Executarea contractului începe după constituirea garanției de bună execuție.

8. Documentele contractului

8.1 - Documentele contractului sunt:

- caietul de sarcini;
- propunerea tehnică și propunerea financiară;
- garanția de bună execuție.
- actele adiționale, dacă există;
- alte anexe la contract;

9. Obligațiile principale ale prestatorului

9.1- Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și /sau performanțele prezentate în propunerea tehnică, anexă la contract, la locațiile achizitorului.

9.2.- Prestatorul se obligă să presteze serviciile în conformitate cu graficul de prestare prezentat în propunerea tehnică.

9.3 - Prestatorul se obligă să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- i) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- ii) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

10. Obligațiile principale ale achizitorului

10.1 - Achizitorul se obligă să recepționeze serviciile prestate în termenul convenit.

10.2 - Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit, către prestator, în termen de maxim 30 zile de la înregistrarea facturii fiscale la sediul achizitorului, în funcție de bugetul alocat și aprobat.

10.3 - Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 14 zile de la expirarea perioadei prevăzute convenite, prestatorului are dreptul de a sista prestarea serviciilor și de a beneficia de reactualizarea sumei de plată la nivelul corespunzător zilei de efectuare a plății. Imediat ce achizitorul onorează factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

11. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

11.1 - În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1 % pentru fiecare săptămână de întârziere, din prețul contractului, până la îndeplinirea efectivă a obligațiilor.

11.2 - În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 28 de zile de la expirarea perioadei convenite, atunci acesta are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu o cotă procentuală de 0,1%, din plata neefectuată.

11.3 - Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

11.4 - Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă dă faliment, cu condiția ca această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

Clauze specifice

12. Garanția de bună execuție a contractului

12.1 - Prestatorul se obligă să constituie garanția de bună execuție a contractului, în termen de maxim 5 zile lucrătoare de la data semnării contractului de către ambele părți, reprezentând 5% din valoarea contractului, fără TVA, în cuantum de **5.623,04 lei**, pentru perioada contractată, prin instrument de garantare emis în condițiile legii de o societate bancară sau o societate de asigurări, virament (RO34TREZ7005006XXX006777) sau prin rețineri succesive din facturi parțiale.

12.2 - În situația constituirii garanției prin rețineri succesive din facturi, achizitorul va reține 5% din plata cuvenită pentru facturile parțiale, drept garanție de bună execuție. În acest caz, prestatorul va deschide un cont la dispoziția achizitorului, la trezoreria din localitatea în care își are sediul social, în care trebuie să depună o sumă inițială care nu poate fi mai mică de 0,5% din prețul contractului, fără TVA, în cuantum de 562,30 lei.

Pe parcursul îndeplinirii contractului, achizitorul urmează să alimenteze acest cont prin rețineri succesive datorate și cuvenite prestatorului, până la concurența sumei stabilite drept garanție de bună execuție. Achizitorul va dispune ca banca să înștiințeze prestatorul de varsământul efectuat, precum și de destinația lui. Contul astfel deschis este purtător de dobândă în favoarea prestatorului.

12.3 - Achizitorul are dreptul de a emite pretenții asupra garanției de bună execuție, în limita prejudiciului creat, dacă prestatorul nu își execută, execută cu întârziere sau execută necorespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract. Anterior emiterii unei pretenții asupra garanției de bună execuție, achizitorul are obligația de a notifica acest lucru prestatorului, precizând totodată obligațiile care nu au fost respectate.

13. Alte responsabilități ale prestatorului

13.1 - (1) Prestatorul are obligația de a presta serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu propunerea sa tehnică.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane, materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natură provizorie, fie definitivă cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

13.2 - Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor în conformitate cu graficul de prestare convenit. Totodată, este răspunzător atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

14. Alte responsabilități ale achizitorului

14.1 - Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le-a cerut în propunerea tehnică și pe care le considera necesare îndeplinirii contractului.

15. Recepție și verificări

15.1 - Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din propunerea tehnică și din caietul de sarcini.

15.2 - Verificările vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica, în scris, prestatorului, identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

16. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

16.1 - (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor în timpul cel mai scurt posibil de la primirea ordinului de începere a contractului.

(2) În cazul în care prestatorul suferă întârzieri și/sau suportă costuri suplimentare, datorate în exclusivitate achizitorului, părțile vor stabili de comun acord:

a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului, și

b) totalul cheltuielilor aferente, dacă este cazul, care se vor adăuga la prețul contractului.

16.2 - (1) Serviciile prestate în baza contractului sau, dacă este cazul, oricare fază a acestora prevăzută a fi terminată într-o perioadă stabilită în graficul de prestare, trebuie finalizate în termenul convenit de părți, termen care se calculează de la data începerii prestării serviciilor.

(2) În cazul în care:

i) orice motive de întârziere, ce nu se datorează prestatorului, sau

ii) alte circumstanțe neobisnuite susceptibile de a surveni, altfel decât prin încălcarea contractului de către prestator,

îndreptătesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau a oricărei faze a acestora, atunci părțile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare și vor semna un act adițional, cu respectarea prevederilor art. 6.1.

16.3 - Dacă pe parcursul îndeplinirii contractului, prestatorul nu respectă graficul de prestare, acesta are obligația de a notifica acest lucru, în timp util, achizitorului. Modificarea datei/periodelor de prestare asumate în graficul de prestare se face cu acordul părților, prin act adițional.

16.4 - În afara cazului în care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de execuție, orice întârziere în îndeplinirea contractului dă dreptul achizitorului de a solicita penalități prestatorului.

17. Ajustarea prețului contractului

17.1 - Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară, anexă la contract.

18. Amendamente

18.1 - Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

18.2 - Prețul contractului rămâne ferm pe toată durata acestuia conform mențiunii din oferta. Intenția de majorare a preturilor, precum și motivația concretă a majorării acestora, va fi notificată în scris achizitorului cu cel puțin 5 zile lucrătoare înainte de aplicarea acestora. În acest interval de timp, comisia care a demarat procedura de achiziție publică se va întâlni cu reprezentanții prestatorului, în vederea negocierii preturilor propuse de către acesta.

Facturile care se întocmesc pe baza unor preturi care nu au fost cuprinse în propunerea financiară a prestatorului sau nu au fost negociate în prealabil cu achizitorul, vor fi onorate la plata la vechile preturi, diferența fiind suportată de către prestator.

19. Subcontractanți

19.1 - Prestatorul are obligația, în cazul în care părți din contract le subcontractează, de a încheia contracte cu subcontractanții desemnați, în aceleași condiții în care el a semnat contractul cu achizitorul.

19.2 - (1) Prestatorul are obligația de a prezenta la încheierea contractului, toate contractele încheiate cu subcontractanții desemnați.

(2) Lista subcontractanților, cu datele de recunoaștere ale acestora, cât și contractele încheiate cu aceștia se constituie în anexe la contract.

19.3 - (1) Prestatorul este pe deplin răspunzător față de achizitor de modul în care îndeplinește contractul.

(2) Subcontractantul este pe deplin răspunzător față de prestator de modul în care își îndeplinește partea sa din contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune-interese subcontractanților dacă aceștia nu își îndeplinesc partea lor din contract.

19.4 - Prestatorul poate schimba oricare subcontractant numai dacă acesta nu și-a îndeplinit partea sa din contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba prețul contractului și va fi notificată achizitorului.

20. Cesiunea

20.1 - Prestatorul are obligația de a nu transfera total sau parțial obligațiile sale asumate prin contract, fără să obțină, în prealabil, acordul scris al achizitorului.

20.2 - Cesiunea nu va exonera prestatorul de nici o responsabilitate privind garanția sau orice alte obligații asumate prin contract.

21. Forța majoră

21.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

21.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

21.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

21.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

21.5 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează ca va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea deplin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

22. Întârzieri în îndeplinirea contractului

22.1 - Prestatorul are obligația de a îndeplini clauzele contractuale în perioada înscrisă în prezentul contract.

22.2 - Daca pe parcursul îndeplinirii contractului prestatorul nu respecta termenele prevăzute, achizitorul este în drept sa procedeze conform prevederilor de la pct.11.

23. Forța majoră

23.1 - Forța majoră este constatată de o autoritate competentă.

23.2 - Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, toată perioada în care aceasta acționează.

23.3 - Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

23.4 - Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

23.5 - Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți poată pretinde celeilalte daune-interese.

24. Soluționarea litigiilor

24.1 - Achizitorul și prestatorul vor face toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea contractului.

24.2 - Dacă, după 15 de zile de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa să se soluționeze de către instanțe judecătorești din România.

25. Limba care guvernează contractul

25.1 - Limba care guvernează contractul este limba română.

26. Comunicări

26.1 - (1) Orice comunicare între părți, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă scris.

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

26.2 - Comunicările între părți se pot face și prin telefon, telegramă, telex, fax sau e-mail cu condiția confirmării scrise a primirii comunicării.

27. Legea aplicabilă contractului

27.1 - Contractul va fi interpretat conform legilor din România.

Prezentul contract s-a încheiat azi 25.05.2021, în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

ACHIZITOR,

**DIRECȚIA GENERALĂ DE ASISTENȚĂ
SOCIALĂ A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI**

DIRECTOR GENERAL,

Cosmina Ioana SIMIEAN NICOLESCU

**Director Economic și Administrativ,
Claudia Ramona POPESCU**

Serviciul Administrativ,

**Sef Serviciu Achizitii Publice
Eugen Dan DAJA**

Biroul Juridic, Legislativ,



PRESTATOR,

S.C. CORAL IMPEX S.R.L.

DIRECTOR GENERAL,

